

en Installation instructions
 de Montageanweisung
 es Instrucciones de montaje
 fr Notice de montage
 it Istruzioni di montaggio
 sv Installation och skötsel

DC505-FBP



2CDC 124 015 M5502

2CDC 311 029 F0005.eps

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
 Eppelheimer Str. 82 Postfach 10 1680
 69123 Heidelberg 69006 Heidelberg
 Germany Germany
 Telephone +49 (0) 6221 701-0
 Telefax +49 (0) 6221 701-240
 E-mail desst.help@de.abb.com
 Internet http://www.abb.de/stotz-kontakt



Warning!

en Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204 part 1, by skilled electricians only.



¡Advertencia!

es La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204, Parte 1.



Avvertenze!

it L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.



Warnung!

de Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1.



Avertissement!

fr L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204.1.



Varning!

sv Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204 del 1.

en Please refer to the manual for safety instructions.

Order No.
 System description AC500

German manual: 2CDC 125 014 M0101
 English manual: 2CDC 125 014 M0201

es Las indicaciones de seguridad se hallan en el manual.

No de pedido
 Descripción del sistema AC500

Manual en alemán: 2CDC 125 014 M0101
 Manual en inglés: 2CDC 125 014 M0201

it Leggere il manuale per istruzioni sulla sicurezza.

N. d'ordine
 Descrizione del sistema AC500

Manuale tedesco: 2CDC 125 014 M0101
 Manuale inglese: 2CDC 125 014 M0201

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem Handbuch.

Bestellnummer
 Systembeschreibung AC500

Deutsch: 2CDC 125 014 M0101
 Englisch: 2CDC 125 014 M0201

fr Lisez le manuel pour trouver les prescriptions de sécurité.

Référence de commande
 Description du système AC500

Manuel allemand: 2CDC 125 014 M0101
 Manuel anglais: 2CDC 125 014 M0201

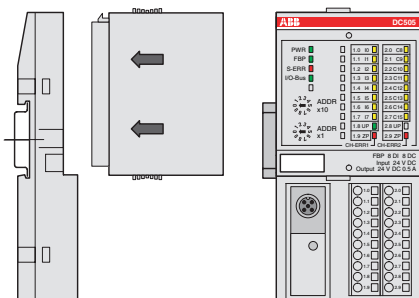
sv Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i manualen.

Beställningsnummer
 för systembeskrivning AC500

Tysk: 2CDC 125 014 M0101
 Engelsk: 2CDC 125 014 M0201

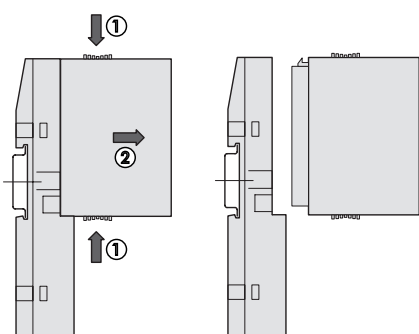
en Assembly de Montage es Montaje fr Montage it Montaggio sv Montage

en The module is put on the Terminal Unit - Module clicks in.
 de Das Modul auf den Klemmenblock stecken - Modul rastet ein
 es Encajar el módulo en la base de bornas - el módulo queda enganchado
 fr Enfiler le module sur l'embase de connectique - Le module s'enclenche
 it Inserire il modulo sul supporto base - agganciare il modulo
 sv Tryck fast modulen på anslutningsplattan - modulen snäpper fast



en Disassembly de Demontage es Desmontaje fr Démontage it Smontaggio sv Demontering

en ① press above and below ② remove the module
 de ① oben und unten drücken ② Modul abziehen
 es ① presionar arriba y abajo ② retirar el módulo
 fr ① Appuyer en bas et en haut ② Retirer le module
 it ① premere sopra e sotto ② rimuovere il modulo
 sv ① tryck uppe och nere ② dra ut modulen



en Dimensions

de Abmessungen

es Dimensiones

fr Dimensions

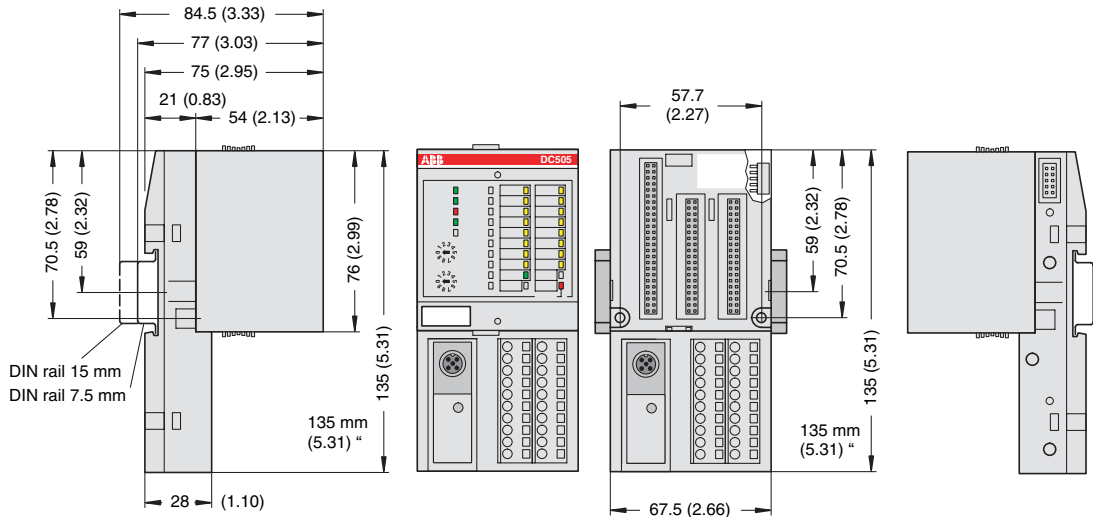
it Dimensioni

sv Dimensioner

DC505-FBP

en mounted on
de montiert auf
es montado en
fr monté sur
it montaggio su
sv monterad på

TU505 / TU506



en Connection

de Anschluss

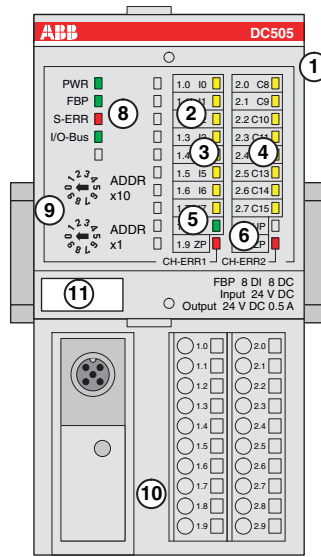
es Conexión

fr Connexion

it Connessione

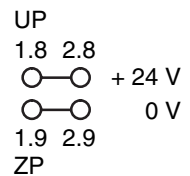
sv Anslutning

- 1 en I/O-Bus
de I/O-Bus
es Bus I/O (E/S)
fr Bus I/O (E/S)
it Bus I/O
sv I/O-buss
2 en Allocation terminal No. - signal name
de Zuordnung Klemmen-Nr. - Signalbezeichnung
es Asignación n° de borna - nombre de la señal
fr Affectation du n° des bornes - Dénomination du signal
it allocazione num. morsetto - nome del segnale
sv Plintnummer - signalbeteckning
3 en 8 yellow LEDs signal status I0 - I7
de 8 gelbe LEDs Signalzustand I0 - I7
es 8 LEDs amarillos para estado de señal I0 - I7
fr 8 LED jaunes, État du signal I0 - I7
it 8 LEDs gialli per lo stato dei segnali I0 - I7
sv 8 gula LED signaltillstånd I0 - I7
4 en 8 yellow LEDs signal status C8 - C15
de 8 gelbe LEDs Signalzustand C8 - C15
es 8 LEDs amarillos para estado de señal C8 - C15
fr 8 LED jaunes, État du signal C8 - C15
it 8 LEDs gialli per lo stato dei segnali C8 - C15
sv 8 gula LED signaltillstånd C8 - C15
5 en 1 green LED process voltage UP
de 1 grüne LED Versorgungsspannung UP
es 1 LED verde para tensión de alimentación UP
fr 1 LED verte, Tension d'alimentation UP
it 1 LED verde tensione di alimentazione UP
sv 1 grön LED försörjningsspänning UP
11 en Label (TA525)
de Beschriftungsschild (TA525)
es Etiqueta (TA525)
fr Dispositif de repérage (TA525)
it Targhetta (TA525)
sv Textskylt (TA525)

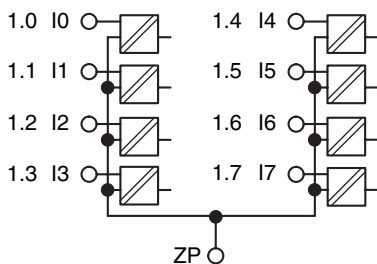


- 6 en 2 red LEDs to display errors
de 2 rote LEDs für Fehleranzeige
es 2 LEDs rojos para visualizar errores
fr 2 LED rouges, Signalisation d'erreurs
it 2 LEDs rossi per segnalazione di errori
sv 2 röda LED för felindikering
8 en 4 system LEDs
de 4 System-LEDs
es 4 LEDs de sistema
fr 4 LED système
it 4 LEDs di sistema
sv 4 system-LED
9 en 2 rotary switches for module address
de 2 Drehschalter für Moduladresse
es 2 selectores giratorios para dirección del módulo
fr 2 commutateurs rotatifs pour l'adresse du module
it 2 commutatori rotanti per indirizzo della scheda
sv 2 vridomkopplare för moduladress
10 en FBP Terminal Unit (TU505 / TU506)
de FBP-Klemmenblock (TU505 / TU506)
es Bloque de bornas FBP (TU505 / TU506)
fr Embase de connectique FBP (TU505 / TU506)
it unità terminale FBP (TU505 / TU506)
sv FBP-plintar (TU505 / TU506)

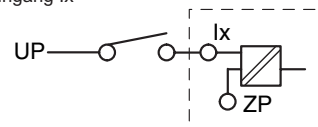
en Attention: The process voltage must be included in the earthing concept of the control system.
de Achtung: Die Prozessspannung muss in das Erdungskonzept der Steuerung einbezogen werden.
es Cuidado: La tensión de funcionamiento deberá incluirse en el concepto de conexión a tierra del sistema de control.
fr Attention: la tension d'alimentation doit être intégrée dans le concept de mise à la terre du système de commande.
it Attenzione: La tensione dell'alimentazione deve essere inclusa nel collegamento di messa a terra del sistema.
sv Obs! Processspänningen måste integreras i styrningens jordningskoncept.



en Inputs
de Eingänge
es Entradas
fr Entrées
it Ingressi
sv Ingångar



en Example for connection input Ix
de Beispiel für Anschluss Eingang Ix
es Ejemplo para la conexión de entrada Ix
fr Exemple de connexion d'une entrée Ix
it Esempio per connessione ingresso Ix
sv Exempel för anslutning ingång Ix



en In-/Outputs

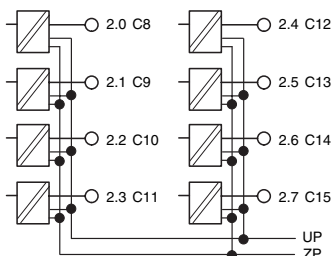
de Ein-/Ausgänge

es Entradas / salidas

fr Entrées / Sorties

it Ingressi / Uscite

sv In-/utgångar



en Example for connection as an input 1 or as an output 2
de Beispiel für Anschluss als Eingang 1 oder als Ausgang 2
es Ejemplo para conexión como entrada 1 o como salida 2
fr Exemple de connexion soit en entrée 1 ou en sortie 2
it Esempio per connessione come ingresso 1 oppure come uscita 2
sv Exempel för anslutning som ingång 1 eller utgång 2

